

PEDIDO DO TENSHUTSU SHOUMEISHO VIA CORREIO

① 11月からの住所 Novo endereço	住所 Novo endereço				
		(アパート名・部屋番号) (Nome e número do apto)			
	世帯主氏名 Nome do responsável				
	異動年月日 Data da mudança	年	月	日	☞新住所に住み始めた日を記入してください。 Colocar a data para qual se mudou na nova residência
② 転出をする人の内容を記入してください。 Colocar os dados das pessoas que irão se mudar					
今までの住所 Endereço atual	浜松市	区	町 丁目	番地 番	号
	(アパート名・部屋番号) (Nome e número do apto)				
世帯主氏名 Nome do responsável					
在留カード等番号 Número do zairyu card					
異動する人 Pessoas que irão se mudar	氏名 Nome	続柄 Parentesco	性別 Sexo	生年月日 Data de nasc	
			男・女		
			男・女		
			男・女		
			男・女		
			男・女		
③ 請求者 Requerente	住所 Endereço	都・道 府・県	市・区 町・村	番地 番	号
		(アパート名・部屋番号) (Nome e número do apto)			
	氏名 Nome	(o carimbo não pode ser de borracha)			
連絡先 Tel.contato	<input type="checkbox"/> 自宅 Residencial <input type="checkbox"/> 携帯電話 Celular				
備考欄 Outros	紛失した書類 DOCUMENTOS PERDIDOS <input type="checkbox"/> 国民健康保険被保険者証 Kokumin kenkoo hoken <input type="checkbox"/> 介護保険被保険者証 Kaigo Hoken <input type="checkbox"/> 後期高齢者医療被保険者証 Kouki koureisha hokensho <input type="checkbox"/> 市民カード Cartão do inkan touroku(carimbo)				
	<input type="checkbox"/> 自己負担割合の証明書が必要(後期高齢者医療に該当される方のみ記入) Preciso do atestado "Jiko Futan Wariai"(Somente para quem possui o Kouki koureisha hokensho)				



転出する市区町村へ「郵送による転出証明書郵便請求書」を送付し、「転出証明書」を返信してもらってください。「転出証明書」を持参して「転入」のお手続きができます。郵送で転出証明書を請求する場合の注意事項(浜松市の場合)が記載されています。

「Pedido do Tenshutsu Shoumeisho via correio」 enviar para prefeitura da cidade em que estava registrado pedindo o atestado “Tenshutsu Shoumeisho”. Em posse do atestado comparecer na prefeitura para qual se mudou e solicitar a alteração de residência “TENNYUU”. Abaixo descreveremos alguns pontos que deverá ser tomado cuidado para o pedido do Tenshutsu Shoumeisho via correio(Somente para a cidade de Hamamatus)

参考(浜松市から転出する場合) Referência(Para quem vai mudar para fora da cidade de Hamamatsu)

転出をする市区町村で必ず必要なものを確認してください。Verificar o que é necessário enviar para a prefeitura em que estava registrado.(Tenshutsu)

☆☆同封するもの Enviar junto no envelope ☆☆

- 1 返信用封筒(送り先と氏名を記載し切手を貼付) Envelope Resposta (com nome e endereço do destinatário preenchidos e com o selo colado)
- 2 本人確認ができる身分証明書等のコピー Cópia do documento de identificação do requerente
官公庁発行の在留カード、運転免許証、健康保険証等のコピー
Cópia do zairyu card, carteira de motorista, kenkou hoken, emitido por órgão oficial
なお、旧住所あてに転出の届出があったことを届出人あてに通知します。
Por fim será notificado ao solicitante que foi solicitado o tenshutsu, mudança para outra cidade, do endereço anterior
- 3 国民健康保険被保険者証(有効期限内のもの) Kokumin kenkou hoken(Se estiver dentro da validade)
- 4 介護保険被保険者証 Kaigo hoken
- 5 後期高齢者医療受給者証 Kouki koureisha hokensho
- 6 市民カード Cartão do inkan touroku(carimbo)
カードをはさみできるなどして同封してください。Cortar o cartão com a tesoura e enviar junto no envelope.

《注意事項 Atenção》

- 3・4・5を紛失した場合は備考欄へ紛失した理由とともに記載してください。
Itens 3・4・5 em caso de perda escrever na coluna “outros” o motivo.
記入のない場合は手続きできません。
No caso em que não estiver escrito nada, não será possível fazer o cancelamento.
- 市民カードを紛失した場合は添付不要ですが、備考欄に紛失したことを記入してください。
Devolver o cartão do inkan touroku, no caso de perda do cartão por favor anotar na coluna “outros”.

◆◆◆転出にあたっての注意事項 Atenção na hora da mudança tenshutsu◆◆◆

- 同一世帯内に世帯員が残る場合 No caso de mudança de alguns membros da família
世帯主が転出する場合は世帯主変更の手続きしてからでなければ手続きできません。
No caso do responsável mudar, será necessário primeiro fazer a alteração do responsável, se não fizer a alteração não será possível requerer o tenshutsu.
- 夫婦が別居する場合 No caso do casal morar separado
別居する理由を記入してください。記入がない場合は転出できません。Anotar o motivo de estar separado. Não estando anotado não será possível requerer o tenshutsu.
- 未成年者(15歳未満)の方が転出する場合 No caso de menores(15 anos incompletos)
親権者の了承がなければ転出できません。
Não será aceito o requerimento do tenshutsu se não houver aprovação de um parente responsável.
- 国民健康保険加入世帯で学生が転出する場合
No caso do estudante que se mudar, tenshutsu, e estiver inscrito no kokumin hoken da família
郵送での手続きできません。国民健康保険被保険者証、印鑑、学生証を持参のうえ浜松市各区役所
区民生活課または行政センターでの手続きとなります。
Não é possível fazer via correio. Deverá comparecer em uma das subprefeituras da cidade de Hamamatsu no setor de Divisão do serviço público do distrito ou nos Centros Administrativos munidos da carteira do hokumin hoken, inkan(carimbo), carteirinha escolar para fazer o requerimento.